

DERATTING CERTIFICATE (a) - CERTIFICAT DE DÉRATISATION (a)
DERATTING EXEMPTION CERTIFICATE (a) - CERTIFICAT D'EXEMPTION DE LA DÉRATISATION (a)

issued in accordance with Article 54 of the International Health Regulations. — délivré conformément à l'article 54 du Règlement sanitaire international (1969)

(Not to be taken away by Port Authorities.) — (Ce certificat ne doit pas être retiré par les autorités portuaires.)

PORT OF PORT DE

Date — Date

THIS CERTIFICATE records the inspection and ~~deratting~~ / exemption / (a) at this port and on the above date

LE PRESENT CERTIFICAT atteste l'inspection et ~~la dératisation~~ / l'exemption / (a) en ce port et à la date ci-dessus

of the (ship / inland navigation vessel J / du navire (a) of / de (net tonnage for a sea-going vessel / tonnage net dans le cas d'un navire de haute mer / tonnage dans le cas d'un navire de navigation intérieure j 1 (a)(f)

A, the time inspection deratting o, { } " > the holds were laden with tons of cargo

Au moment de { l'inspection / la dératisation } (a) les cales étaient chargées de tonnes de cargaison

COMPARTMENTS (b)	RAT INDICATIONS TRACES DE RATS (O)	RAT HARBOURAGE REFUGES A RATS		DERATTING - DÉRATISATION					COMPARTIMENTS (b)
		discovered trouvés (a)	treated supprimés	by fumigation — par fumigation Fumigant — Gaz utilisé..... Hours exposure Exposition (heures). . .			by catching, trapping, or poisoning par capture ou poison		
				Space (cubic feet) Espaces (mètres cubes)	Quantity used Quantités employées (e)	Rats found dead Rats trouvés morts	Traps set or poisons put out Pièges ou poisons mis	Rats caught or killed Rats pris ou tués	
Holds 1. — 2. — 3. — 4. — 5. — 6. — 7. Shelter deck space . . . Bunker space..... Engineroom and shaft alley Forepeak and storeroom . Afterpeak and storeroom . Lifeboats..... Charts and wireless rooms Galley..... Pantry..... Provision storerooms . . Quarters (crew) Quarters (officers) . . . Quarters (cabin passengers) Quarters (steerage) . . .									Cales 1. — 2. — 3. — 4. — 5. — 6. — 7. Entrepont Soute à charbon Chaufferies, tunnel de l'arbre Peak avant et magasin Peak arrière et magasin Canots de sauvetage Chambre des cartes, T.S.F. Cuisines Cambuses Soute à vivres Postes (d'équipage) Chambres (officiers) Cabines (passagers) Postes (émigrants)
Total									Total

(a) Strike out the unnecessary Indications. — Bayer les mentions inutiles.
 (b) In case any of the compartments enumerated do not exist, on the ship or inland navigation vessel, this fact must be mentioned. — Lorsqu'un des compartiments énumérés n'existe pas sur le navire, on devra le mentionner expressément.
 (c) Old or recent evidence of excreta, runs, or gnawing. — Traces anciennes ou récentes d'excréments, de passages ou de rongements.

(d) None, small, moderate, or large. — Meant, peu, passablement ou beaucoup.
 (e) State the weight of sulphur or of cyanide salts or quantity of HCN acid used. — Indiquer les poids de soufre ou de cyanure ou la proportion d'acide cyanhydrique.
 (f) Specify whether applies to metric displacement or any other method of determining the tonnage. — Spécifier s'il s'agit de déplacement métrique ou, sinon, de quel autre tonnage il s'agit.

RECOMMENDATIONS MADE. — OBSERVATIONS. — In the case of exemption, state here the measures taken for maintaining the ship or inland navigation vessel in such a condition that it is free of rodents and the plague vector. — Dans le cas d'exemption, indiquer ici les mesures prises pour que le navire soit maintenu dans des conditions telles qu'il n'y ait à bord ni rongeurs, ni vecteurs de la peste.

Seal, name, qualification, and signature of the inspector. — Cachet, nom, qualité et signature de l'inspecteur.